



Estimado padre o tutor:

El Departamento de Educación considera que nuestras escuelas se fortalecen cuando escuchamos a nuestros estudiantes. Nos entusiasma anunciar una nueva iniciativa: la encuesta piloto *Advance* para estudiantes, la cual les permite a los alumnos contar sus experiencias del aula de clases, respondiendo a una encuesta de percepción estudiantil. Dicha información será de utilidad para que los maestros preparen clases eficaces, dirigidas a ayudar a cada niño en su proceso de aprendizaje.

Esta encuesta estudiantil del aula de clases hace parte de *Advance*, el sistema de evaluación y capacitación docente de NYC. Sin embargo, este es su año piloto y los resultados de la encuesta no se tendrán en cuenta para la calificación anual de maestros del año 2014-2015.

En mayo y junio de este año, a los alumnos de la Ciudad de Nueva York se les pedirá que llenen la encuesta *Tripod Student Perception Survey*, a través de la encuesta estudiantil piloto *Advance*. *Tripod Student Perception Survey* es una encuesta confidencial desarrollada por investigadores de Harvard y es la encuesta de percepción estudiantil líder del país. A los estudiantes que cursan entre 3.º y 12.º grado se les pedirá que llenen la encuesta. Para garantizar que las preguntas de la encuesta sean apropiada para la edad de los alumnos, la encuesta tendrá dos versiones: una para los estudiantes de grados 3.º a 5.º y otra para los de grados 6.º a 12.º. Generalmente, llenar las encuestas demora 30 minutos o menos. El rango de tiempo para llenar la encuesta va del 4 de mayo al 19 de junio de 2015. Las escuelas tienen la opción de determinar el mejor momento para realizar la encuesta, dentro de ese plazo de tiempo.

Las preguntas de la encuesta intentan averiguar cómo es la experiencia de su hijo en las clases, por ejemplo que tan respaldado se siente por sus maestros, si siente que las lecciones son interesantes y si los estudiantes se tratan con respeto entre ellos. La encuesta también pide algunos datos característicos generales personales y familiares. Si le interesa conocer la encuesta, por favor ingrese a <http://tripoded.com/nycsurveys/> o póngase en contacto con el coordinador de padres de la escuela.

Las respuestas de la encuesta son completamente confidenciales, es decir que nadie en la escuelas conocerá lo que contestó su hijo. A los estudiantes no se les pide que escriban sus nombres o números de identificación en la encuesta. Una vez terminen de llenar la encuesta, los estudiantes la pondrán en un sobre individual que sellarán antes de entregarla. Los informes que reciben los maestros no tendrán respuestas individuales de ningún estudiante, así que usted y su hijo pueden confiar en que sus respuestas permanecerán anónimas.

La encuesta es voluntaria. Los estudiantes y las familias pueden renunciar a participar en la encuesta, llenando el formulario incluido en esta carta. Los estudiantes pueden optar por no participar en la encuesta al momento en el que se administre, incluso si no llenaron y presentaron el formulario. Además, si los estudiantes no se sienten cómodos respondiendo alguna pregunta en particular, también tienen la opción de dejar en blanco cualquier pregunta de la encuesta que no quieran responder.

Por favor comuníquese con la escuela de su hijo si necesita más información o desea conocer la encuesta.

Atentamente,

El Departamento de Educación



**Encuesta estudiantil de prueba *Advance*
Notificación de exclusión voluntaria del estudiante**

Por favor devuelva esta página al maestro (titular) a más tardar el _____, si prefiere que su hijo no llene la encuesta.

Por favor haga lo que sea necesario para que mi hijo no llene la encuesta estudiantil *Advance*.

Nombre del estudiante: _____

Clase o grado del estudiante: _____

Nombre del padre o tutor: _____

Firma del padre o tutor: _____ Fecha: _____

Respuestas a preguntas frecuentes de los padres sobre la encuesta estudiantil *Advance*

¿Por qué se les está pidiendo a los alumnos que llenen una encuesta estudiantil?

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE) considera que a los alumnos se les debe dar la oportunidad de expresar sus ideas sobre la práctica docente que experimentan en sus salones de clase. La opinión de los estudiantes, proporciona información valiosa a los educadores sobre métodos para mejorar sus prácticas y suplir mejor las necesidades de los estudiantes. Asimismo, los maestros pueden utilizar la información para enfocarse en áreas específicas de su práctica, es decir en las áreas en las que están haciendo un buen trabajo y en las que se puede mejorar aún más. La opinión de los estudiantes es un elemento clave para entender el concepto de enseñanza eficaz.

Este año, se les pedirá a los estudiantes que llenen la encuesta estudiantil *Tripod Student Perception Survey* como parte de *Advance*, el sistema de evaluación y capacitación docente de la Ciudad de Nueva York. *Tripod Student Perception Survey* es una encuesta confidencial creada según investigaciones, la cual ha sido diseñada para medir la eficacia de los maestros, según las respuestas de los estudiantes. El objetivo de la encuesta es ayudar a los estudiantes a que expresen su opinión sobre las experiencias en la clase de un maestro en particular. Para el año lectivo 2014-2015, la encuesta será solo una prueba y no se incluirá en la calificación anual de maestros.

¿Por qué la encuesta *Tripod Student Survey*?

Tripod Student Survey es una de las encuestas líder de percepción estudiantil en el país. La encuesta fue desarrollada y perfeccionada por más de una década por Roy Ferguson, un profesor de Harvard, y está respaldada por la organización *Cambridge Education*.

¿Quién llenará la encuesta?

A los estudiantes que cursan entre 3.º y 12.º grado se les pedirá que llenen la encuesta. Para garantizar que las preguntas de la encuesta sean apropiada para la edad de los alumnos, la encuesta tendrá dos versiones: una para los estudiantes de grados 3.º a 5.º y otra para los de grados 6.º a 12.º. Las encuestas están diseñadas para ser llenadas máximo en 30 minutos.

¿Qué tipo de preguntas contiene la encuesta?

Basadas en más de una década de investigaciones, las preguntas de la encuesta están diseñadas para medir la práctica docente de cada maestro, según las respuestas de los estudiantes. Las preguntas de la encuesta cubren temas como qué tan respaldados se sienten los alumnos por sus maestros, si sienten que las lecciones son interesantes y si los estudiantes se tratan con respeto entre ellos. Ejemplos de algunos ítems son "Nuestro grupo está siempre ocupado y no pierde tiempo" y "mi maestro sabe cuando el grupo entiende y cuando no". Si le interesa conocer toda la encuesta, por favor ingrese a <http://tripoded.com/nycsurveys/> o póngase en contacto con el coordinador de padres de la escuela.

¿Alguien tendrá acceso a las respuestas de los estudiantes?

Todas las respuestas de la encuesta estudiantil son de carácter confidencial. Nadie podrá nunca relacionar las respuestas con un estudiante en particular y a los estudiantes no se les pide que revelen sus nombres o números de identificación personal. Los estudiantes sellan su encuesta en un sobre individual inmediatamente después de llenarla y antes de entregársela al supervisor. Las respuestas individuales de los estudiantes nunca se les darán a conocer a los maestros.

¿Mi hijo está obligado a llenar la encuesta?

No. Los padres y tutores pueden optar por que sus hijos no llenen la encuesta, diligenciando el formulario de exclusión voluntaria. Los estudiantes pueden optar por no participar en la encuesta al momento en el que se administre, incluso si no llenaron y presentaron el formulario. Además, los alumnos tienen la libertad de omitir las preguntas de la encuesta que no deseen contestar.

¿Cuándo se realizará la encuesta *Tripod Student Survey*?

El rango de tiempo para llenar la encuesta va del 4 de mayo al 19 de junio de 2015. Las escuelas tienen la opción de determinar el mejor momento para realizar la encuesta, dentro de ese plazo de tiempo.